ESPAÑOL — es

Distinguido cliente

Le felicitamos por haber elegido un producto de la marca SOLAC. Nuestros productos se diseñan y fabrican para satisfacer ampliamente las expectativas de nuestros clientes más exigentes durante mucho tiempo. Los electrodomésticos SOLAC, además, proporcionan la tranquilidad de haber superado las más exigentes normas de calidad y seguridad.

Electrodomésticos SOLAC, en su afán de mejora continua, se reserva el derecho a introducir modificaciones sin previo aviso.

1 Indicaciones de Seguridad

- *Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.*
- ***Este manual es parte integrante del producto. Conservelo en un lugar seguro para futuras consultas.***

Este aparato es sólo para uso doméstico, no industrial. Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.

- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.
- Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.
- Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.
- No tire nunca del cable ni cuelgue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.

No debe utilizar el secador de pelo cerca de bañeras, lavabos, duchas u otros recipientes que contengan agua. Si cayera al agua, NO intente cogerlo. Desenchúfelo inmediatamente. No introduzca nunca el aparato en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas. No permita que el aparato entre en contacto con el agua durante su limpieza. Evite posibles salpicaduras en el aparato o cable de conexión.

- No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos.
- No toque el aparato con las manos húmedas cuando esté en funcionamiento.
- Nunca deje el aparato funcionando sobre una superficie o trapo húmedo.
- Si utiliza el secador en el cuarto de baño, desenchúfelo después de su uso ya que la proximidad del agua puede presentar un peligro incluso cuando el secador está desconectado.
- Para una mayor protección complementaria, se recomienda instalar en el circuito eléctrico que alimenta el cuarto de baño, un dispositivo de corriente diferencial residual (RCD) que no exceda de 30mA. Solicite consejo a un instalador.

¡ATENCIÓN! Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

2 Descripción

Partes principales

1 *Cuerpo principal*
2 *Cable de conexión a la red*
3 *Tapa de entrada de aire*
4 *Salida de aire*

Mandos e indicadores

5 *Selector de temperatura (3 posiciones)*
6 *Pulsador de puesta en marcha y regulador de caudal de aire (2 posiciones)*
7 *Pulsador de aire frío*

Accesorios

8 *Concentrador*
9 *Difusor*

Seguridad contra sobrecalentamientos

- *Este aparato está equipado con un termostato que regula la temperatura en caso de sobrecalentamiento (si la entrada o salida de aire quedan bloqueadas). Si esto ocurriera, desconecte el aparato y espere durante 5 minutos. Elimine la causa del bloqueo y vuelva a conectar el aparato.*

Características eléctricas

- Tensión de alimentación: 220-240V, 50/60Hz
- Potencia consumida: 2000W

3 Utilización

- *Este aparato ha sido diseñado para secar, moldear e hidratar el cabello.*

Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que sus manos y el aparato están completamente secos.

ATENCIÓN: no utilice el aparato cerca del agua.

Asegúrese de que la entrada y salida de aire no están obstruidas.

1 Si lo desea, coloque el concentrador (8) o el difusor (9). Para ello coloque el accesorio en la salida de aire (fig. 1)
2 Enchufe el aparato a la red y coloque el regulador de caudal de aire (6) en la posición deseada: 0-apagado, -velocidad mínima, -velocidad máxima (fig. 2)
3 Coloque el selector de temperatura (5) en la posición deseada (fig. 3): 0- calentamiento mínimo, I- calentamiento medio, II-calentamiento máximo.
4 Siga las indicaciones de secado según el accesorio utilizado.
5 Si desea aire sin calentar, pulse el pulsador de aire frío (7).
6 Cuando termine de utilizar el secador, coloque el regulador de caudal de aire (6) en la posición 0.

Uso del concentrador (8)

El concentrador de aire profesional (8) le permitirá orientar el flujo de aire sobre un punto determinado, por ejemplo sobre la raíz para conseguir un efecto liso o sobre el cepillo redondo para conseguir volumen.

Los profesionales aconsejan orientar el flujo de aire caliente desde la raíz hacia las puntas cuando se peinan, ya que la cutícula se cierra y sin volumen en la raíz. Esta orientación del aire favorece el sellado de la cutícula y evita el encrespamiento.

1 Dirija el flujo de aire hacia el lugar deseado (fig. 4).

Uso del difusor (9)

1 Después de lavar el pelo aplique su espuma/gel habitual.
2 Introduzca el pelo dentro del difusor. Mueva el difusor lentamente de forma circular (fig. 5).

Los profesionales aconsejan:

- Para un rizo más definido acerque el difusor lo máximo posible a la cabeza, de manera que el rizo quede plegado mientras lo seca.
- Emplee el regulador de caudal de aire (6) en la posición para favorecer la formación natural del rizo sin encrespario.

Utilización del pulsador de aire frío (7)

El aire frío fija el peinado. Al interrumpir el aporte de calor, y aporta brillo al peinado. Los profesionales recomiendan su uso para conseguir un peinado más duradero.

1 Una vez haya secado y fijado la forma del mechón, pulse el aire frío (7) durante 15 o 20 segundos para un resultado perfecto.

4 Limpieza y Conservación

- *Limpie el aparato sólo cuando esté frío. No utilice disolventes, detergentes ni productos abrasivos.*

1 Desenchufe el aparato.
2 Utilice un paño seco.
3 Si se bloquean la entrada de aire, proceda a su limpieza.

Para ello gire con fuerza la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj y extraiga la tapa (3) hacia fuera (fig. 6).

4 Limpie la tapa (3) con un cepillo pequeño.
5 Coloque de nuevo la tapa de entrada de aire (3). Para ello haga coincidir las pestañas de la tapa con los orificios del cuerpo y gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj.

No utilice el secador sin la tapa de entrada de aire colocada correctamente.

DEUTSCH — de

Werte Kundin/Werter Kunde

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Produktes aus dem Hause SOLAC. Design und Herstellung unserer Produkte sind darauf ausgerichtet, die Erwartungen unserer anspruchsvollsten Kunden für viele Jahre zufriedenzustellen. Überdies erfüllen die Haushaltsgeräte von SOLAC die strengsten Qualitäts- und Sicherheitsnormen.

Im Bemühen um eine ständige Verbesserung seiner Produkte behält sich Electrodomésticos SOLAC das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

1 Sicherheitshinweise

- *Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch.*
- ***Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.***
- *Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung als vorgesehen kann gefährlich sein.*
- Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit einer körperlichen, sensiblen oder geistigen Behinderung oder durch Personen, die nicht über die notwendige Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, geeignet, es sei denn, sie werden von der für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt bzw. in die Benutzung des Gerätes eingewiesen.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät im Falle eines Defektes am Netzkabel oder einem anderen Gerätetell nicht, sondern bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es vorsichtshalber nur vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Gerätes, dass die angegebene Netzspannung mit jener Ihres Hauses übereinstimmt.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Stecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.

Der Haartrockner darf nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen oder sonstigen Behältern mit Wasser verwendet werden. Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, versuchen Sie NICHT, es herauszunehmen. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Während der Reinigung darf das Gerät nicht mit Wasser in Berührung kommen. Schützen Sie das Gerät bzw. Netzkabel vor Wasserspritzern.

- Das Gerät nicht der Witterung aussetzen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht mit feuchten Händen berühren.
- Legen Sie das eingeschaltete Gerät niemals auf eine feuchte Unterlage oder ein feuchtes Tuch.
- Ziehen Sie nach der Verwendung den Netzstecker, wenn Sie den Haartrockner im Bad benutzen. Die Nähe zum Wasser stellt auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr dar.
- Als zusätzlichen Schutz empfehlen wir die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30mA im Stromkreis, der das Badezimmer versorgt. Wenden Sie sich hierfür an einen Installateur.

ÄCHTUNG: Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zur Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

2 Beschreibung

Hauptbestandteile

1 *Gehäuse*
2 *Netzkabel*
3 *Abdeckung Lufteintritt*
4 *Luftaustritt*

Schalter und Anzeigen

5 *Temperaturwahlschalter (3 Stufen)*
6 *EIN-Taste und Luftstromregler (2 Stufen)*
7 *Taste für Kaltluft*

Zubehör

8 *Zentrierdüse*
9 *Diffusoraufsatz*

Schutz vor Überhitzung

- *Dieses Gerät ist mit einem Thermostat, der bei Überhitzung die Temperatur regelt, ausgestattet (wenn Lufteintritt oder -austritt verstopft sind). Trennen Sie in diesem Fall das Gerät vom Netz und warten Sie 5 Minuten. Entfernen Sie die Verstopfungsursache und schließen Sie das Gerät wieder an.*

Elektrische Daten

- Netzspannung: 220-240V, 50/60Hz
- Nennleistung: 2000W

3 Verwendung

- *Dieses Gerät ist zum Trocknen, Stylen und Hydrieren des Haares vorgesehen.*

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Gerätes an das Netz, dass Ihre Hände sowie das Gerät vollständig trocken sind.

ACHTUNG: Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden.

Stellen Sie sicher, dass der Luftein- und -austritt nicht verstopft sind.

1 Setzen Sie je nach Wunsch die Zentrierdüse (8) oder den Diffusor (9) auf. Setzen Sie das gewünschte Zubehörteil auf den Luftaustritt auf (Abb. 1)
2 Schließen Sie den Haartrockner ans Netz an und stellen Sie den Luftstromregler (6) auf die gewünschte Stufe: 0-Aus, -Min., -Max. (Abb. 2).
3 Stellen Sie den Temperaturwahlschalter (5) auf die gewünschte Stufe (Abb. 3): 0 - niedrigste Temperatur, I – mittlere Temperatur, II – höchste Temperatur.
4 Befolgen Sie die Anweisungen zum Trocknen des Haares je nach verwendetem Zubehörteil.
5 Möchten Sie einen Luftstrom ohne Hitze, so drücken Sie die Kaltfufttaste (7).
6 Stellen Sie den Luftstromregler (6) nach der Verwendung des Haartrockners auf 0.

Verwendung der Zentrierdüse (8)

- *Mit der Profi-Zentrierdüse (8) können Sie den Luftstrom auf eine bestimmte Haarpartie richten, z.B. auf den Ansatz für einen tollen Glatteffekt oder auf die Rundbürste für fülliges Volumen.*

Für ein superglattes Ergebnis ohne Volumen am Ansatz empfehlen professionelle Stylisten, den Heißluftstrom vom Ansatz zu den Spitzen hin zu richten. So wird die Schuppenschicht verseigelt und unerwünschte Kräuselungen vermieden.

1 Richten Sie den Luftstrom auf die gewünschte Stelle (Abb. 4).

Verwendung des Diffusoraufsatzes (9)

1 Tragen Sie nach dem Haarewaschen wie gewohnt Haarschaum oder –gel auf.
2 Legen Sie die Haare auf den Diffusor und bewegen Sie diesen langsam in kreisförmigen Bewegungen (Abb. 5).

Tipp vom Stylisten:

- Für definierte Locken halten Sie den Diffusor so nahe wie möglich an die Kopfhaut, so dass die Locken beim Trocknen in Form gelegt werden.
- Stellen Sie den Luftstromregler (6) auf Stufe , um eine natürliche Lockenformung ohne Kräuseln zu erzielen.

Verwendung der Kaltfufttaste (7)

- *Nach dem Stylen mit dem Heißluftstrom fixiert der Kaltfuftstrom die Frisur und verleiht dem Haar seidigen Glanz. Profis empfehlen, für mehr Halt und Dauer stets mit Kaltluft abzuschließen.*

1 Nach dem Trocknen und Formen der Strähne schalten Sie für ein perfektes Ergebnis ca.15-20 Sekunden auf Kaltluft (7) um.

4 Reinigung und Aufbewahrung

- *Das Gerät muss vor Reinigung vollständig ausgekühlt sein. Keine Lösungs-, Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.*

1 Gerät vom Netz trennen.
2 Mit einem trockenen Tuch reinigen.
3 Sollte der Lufteintritt verstopft sein, reinigen Sie ihn.

Dazu drehen Sie die Kappe kräftig gegen den Uhrzeigersinn und nehmen sie ab (3) (Abb. 6).

4 Reinigen Sie die Kappe (3) mit einer kleinen Bürste.
5 Setzen Sie die Kappe wieder auf den Lufteintritt (3). Hierzu lassen Sie Ansätze der Kappe in die Kerben des Gehäuses einrasten und drehen die Kappe im Uhrzeigersinn.

- *Verwenden Sie den Haartrockner niemals ohne korrekt aufgesetzte Kappe.*

PORTUGUÊS — pt

Caro cliente

Parabéns por ter escolhido um produto da marca SOLAC. Os nossos produtos são desenhados e fabricados para satisfazer ampliamente as expectativas dos nossos clientes mais exigentes durante muito tempo. Além disso, os electrodomésticos SOLAC proporcionam a tranquilidade de ter superado as mais exigentes normas de qualidade e segurança.

Electrodomésticos SOLAC, em seu afã de melhora contínua, se reserva o direito de introduzir modificações sem aviso prévio.

1 Indicações de segurança

- *Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.*
- ***Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.***
- *Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica, não industrial. Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa.*
- Deve evitar-se que os miúdos brinquem com o aparelho.
- *Este aparelho não é indicado para utilização por parte de pessoas (crianças incluídas) com alguma limitação física, sensitiva ou mental, nem por pessoas sem a experiência ou conhecimentos necessários, a menos que a pessoa responsável pela sua segurança os supervisione ou lhes proporcione instruções sobre a utilização do aparelho.*
- *Não realize qualquer modificação nem reparação no aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou outra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.*
- *Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.*
- *Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.*
- *Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a voltagem indicada coincide com a da residência.*
- *Desligue o aparelho sempre depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, deve estar desligado.*
- *Nunca puxe pelo cabo nem segure o aparelho através dele. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.*

Não deve utilizar o secador de cabelo perto de banheiras, lavatórios, duches ou outros recipientes que contenham água. Se cair na água, NÃO tente apanhá-lo. Desligue-o imediatamente. Não coloque nunca o aparelho na água ou em outro líquido, nem na lava-louça. Não permita que o aparelho esteja em contacto com a água durante a sua limpeza. Evite possíveis salpicos no aparelho ou no cabo de ligação.

- *Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos.*
- *Não toque no aparelho com as mãos húmidas quando este estiver a funcionar.*
- *Nunca deixe o aparelho a funcionar sobre uma superfície ou um pano húmido.*
- *Se utilizar o secador na casa de banho, desligue-o depois de utilizá-lo, uma vez que a proximidade da água representa um perigo, inclusive quando o secador está desligado.*
- *Para uma maior protecção complementar, recomendamos que se instale no circuito eléctrico que alimenta a casa de banho um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) que não exceda 30mA. Solicite conselho a um instalador.*

ATENÇÃO!! Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

2 Descrição

Partes principais

1 *Corpo principal*
2 *Cabo de ligação à rede*
3 *Tampa de entrada de ar*
4 *Saída de ar*

Comandos e indicadores

5 *Selector de temperatura (3 posições)*
6 *Botão para ligar e regular o caudal do ar (2 posições)*
7 *Botão de ar frio*

Acessórios

8 *Concentrador*
9 *Difusor*

Segurança contra sobreaquecimentos

- *Este aparelho está equipado com um termóstato que regula a temperatura em caso de sobreaquecimento (caso a entrada ou a saída de ar estejam bloqueadas). Nesse caso, desligue o aparelho e aguarde 5 minutos. Elimina a causa do bloqueio, volte a ligar o aparelho.*

Características eléctricas

- Tensão de alimentação: 220-240V, 50/60Hz
- Potência consumida: 2000W

3 Utilização

- *Este aparelho foi desenhado para secar, moldear e hidratar o cabelo.*

Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, certifique-se de que suas mãos e o aparelho estejam completamente secos.

ATENÇÃO: não utilize o aparelho perto d'água.

Certifique-se de que a entrada e a saída de ar não estão obstruídas.

1 Se desejar, coloque o concentrador (8) ou o difusor (9). Para isso, coloque o acessório na saída de ar (fig. 1)
2 Ligue o secador à rede eléctrica e coloque o regulador de caudal de ar (6) na posição desejada: 0- desligado, -velocidade mínima, -velocidade máxima (fig. 2)
3 Coloque o selector de temperatura (5) na posição desejada (fig. 3): 0- aquecimento mínimo, I- aquecimento médio, II- aquecimento máximo.
4 Siga as indicações de secagem do acessório utilizado.
5 Se deseja ar sem aquecimento, prima o botão de ar frio (7).
6 Quando termine de utilizar o secador, coloque o regulador do caudal de ar (6) na posição O.

Uso do concentrador (8)

O concentrador de ar profissional (8) permite-lhe orientar o fluxo de ar para um determinado ponto, por exemplo, para a raiz para conseguir um efeito liso ou para uma escova redonda para conseguir volume.

Os profissionais aconselham que se oriente o fluxo de ar quente desde a raiz até as pontas quando se pretende um "look" muito liso e sem volume na raiz. Esta orientação do ar favorece o fecho da cutícula e reduz o encrespamento.

1 Dirija o fluxo de ar para o lugar desejado (fig. 4).

Uso do difusor (9)

1 Depois de lavar o cabelo aplique a sua espuma/gel habitual.
2 Introduza o cabelo dentro do difusor. Mova o difusor lentamente, de forma circular (fig. 5).

Os profissionais aconselham que:

- Para caracóis mais definidos, aproxime o difusor o máximo possível da cabeça, de modo a que os caracóis fiquem dobrados enquanto os seca.
- Utilize o regulador de caudal de ar (6) na posição , para favorecer a formação natural dos caracóis, sem o encrespar.

Utilização do botão de ar frio (7)

- *O ar frio fixa o penteado conseguido com o calor e traz brilho ao penteado. Os profissionais recomendam a sua utilização para conseguir um penteado mais duradouro.*

1 Após secar e fixar a forma da mecha, pressione no ar frio (7) durante 15 ou 20 segundos para um resultado perfeito.

4 Limpeza e Conservação

- *Limpe o aparelho somente quando esteja frio. Não utilize dissolventes, detergentes nem produtos abrasivos.*

1 Desligue o aparelho.
2 Utilize um pano seco.
3 Se a entrada de ar ficar bloqueada, proceda à sua limpeza.

Para isso, rode com força a tampa no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio e tire a tampa (3) para fora (fig. 6).

4 Limpe a tampa (3) com uma escova pequena.
5 Coloque de novo a tampa de entrada de ar (3). Para isso, faça coincidir as patilhas da tampa com os orifícios do corpo e rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio.

- *Não utilize o secador sem a tampa de entrada de ar estar colocada correctamente.*

ITALIANO — it

Stimato Cliente,

Congratulazioni per aver scelto un prodotto SOLAC. I nostri prodotti vengono progettati e costruiti allo scopo di soddisfare appieno e durevolmente le aspettative dei nostri clienti più esigenti. Inoltre, gli elettrodomestici SOLAC garantiscono la garanzia della conformità con le più rigorose norme di sicurezza e qualità.

Nel perseguire la politica di miglioramento continuo, Electrodomésticos SOLAC si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso.

1 Indicazioni di sicurezza

- *Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.*
- ***Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per potersi consultare in futuro.***
- *Questo apparecchio è stato creato per uso domestico, non industriale. È pericoloso utilizzarlo in modo diverso da quello indicato.*
- *Tenere lontano dalla portata dei bambini.*
- *L'apparecchio non è adatto a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con menomazioni fisiche, sensoriali o psichiche, né da persone sprovviste dell'esperienza o della conoscenza necessarie, a meno che non siano seguite o istruite da un responsabile che ne illustri il funzionamento.*
- *Non modificare né riparare in alcun modo l'apparecchio. In caso di problemi con il cavo di alimentazione o con altri componenti, non utilizzarlo e portarlo presso un servizio di assistenza autorizzato.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.*
- *Non utilizzare componenti o accessori non forniti o non consigliati da SOLAC.*
- *Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione riportata sulla targhetta corrisponda a quella dell'abitazione.*
- *Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso e prima di rimuovere o aggiungervi componenti ed eseguire attività di manutenzione o pulizia. Scollegarlo inoltre in caso di spegnimento improvviso. Spegnere l'apparecchio prima di collegarlo e scollegarlo dalla rete elettrica.*
- *Non tirare il cavo, né appendere l'apparecchio per il cavo. Scollegare l'apparecchio tirando la spina, mai il cavo.*

Non utilizzare l'asciugacapelli vicino a vasche, lavabi, docce o altri recipienti che contengono acqua. Se cade in acqua, NON provare a prenderlo. Scollegarlo immediatamente. Non immergere mai l'apparecchio in acqua, in altri liquidi o in lavastoviglie. L'apparecchio non deve entrare in contatto con acqua quando viene pulito. Evitare possibili spruzzi sull'apparecchio o sul cavo di connessione.

- *Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.*
- *Non toccare l'apparecchio con le mani umide quando è in funzione.*
- *Non lasciare mai l'apparecchio in funzione su una superficie o panno umido.*
- *Quando si utilizza l'asciugacapelli in bagno, scollegarlo dalla rete elettrica dopo l'uso, poiché la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.*
- *Per una maggiore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico di alimentazione del bagno un dispositivo di corrente differenziale residua (RCD) che non superi i 30 mA. Allo scopo chiedere il parere di un installatore.*

ATTENZIONE! Non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI RACCOLTA più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

2 Descrizione

Componenti principali

1 *Corpo principale*
2 *Cavo di collegamento alla rete*
3 *Coperchio di ingresso dell'aria*
4 *Uscita dell'aria*

Comandi e indicatori

5 *Selettore di temperatura (3 posizioni)*
6 *Pulsante di avviamento e regolatore del flusso d'aria (2 posizioni)*
7 *Bottone dell'aria fredda*

Accessori

8 *Concentratore*
9 *Diffusore*

Sicurezza contro il surriscaldamento

- *Questo apparecchio è dotato di un termostato che regola la temperatura in caso di surriscaldamento, ovvero quando i fori di ingresso o di uscita dell'aria risultano ostruiti. In questo caso, scollegare l'apparecchio e attendere 5 minuti. Eliminata la causa dell'ostruzione, ricollegare l'apparecchio.*

Specifiche elettriche

- Alimentazione: 220-240V, 50/60Hz
- Potenza di consumo: 2000W

3 Utilizzo

- *L'apparecchio è progettato per asciugare, modellare e idratare i capelli.*

Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che le proprie mani e l'apparecchio siano completamente asciutti.

ATTENZIONE: non utilizzare l'apparecchio in prossimità dell'acqua.

Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti.

1 Installare il concentratore (8) o il diffusore (9) in base alle preferenze. A tal fine, inserire l'accessorio sulla bocchetta di uscita dell'aria (fig. 1)
2 Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e collocare il pulsante di regolazione del flusso d'aria (6) sulla posizione desiderata: 0 (spento), (velocità minima) o (velocità massima) (fig. 2)
3 Portare il selettore di temperatura (5) sulla posizione desiderata (fig. 3): 0 (riscaldamento minimo), I (riscaldamento medio) o II (riscaldamento massimo).
4 Seguire le indicazioni per l'asciugatura in base all'accessorio utilizzato.
5 Se si desidera aria fredda, premere il pulsante aria fredda (7).
6 Una volta terminato l'uso dell'asciugacapelli, portare il dispositivo di regolazione del flusso d'aria (6) sulla posizione O.

Uso del concentratore (8)

- *Il concentratore di aria professionale (8) consentirà di orientare il flusso dell'aria su un punto specifico, ad esempio, sulla radice, al fine di ottenere un effetto liscio, oppure sulla spazzola rotonda per ottenere un effetto voluminoso.*

I professionisti consigliano di orientare il flusso dell'aria calda dalla radice verso anche quando si vuole ottenere un look molto liscio e senza volume alla radice, perché così si favorisce la chiusura della cuticola e si evita l'effetto crespo.

1 Indirizzare il flusso di aria verso la zona desiderata (fig. 4).

Uso del diffusore (9)

1 Dopo aver lavato i capelli, applicarvi la schiuma o il gel utilizzato di solito.
2 Introdurre i capelli nel diffusore. Spostare il diffusore lentamente con movimenti circolari (fig. 5).

I professionisti consigliano:

- Per un ricciolo più definito, avvicinare quanto più possibile il diffusore alla testa, in modo che il riccio rimanga piegato mentre viene asciugato.
- di impostare il regolatore del flusso d'aria (6) sulla posizione , per favorire la formazione naturale del riccio.

Uso del pulsante per l'aria fredda (7)

- *L'aria fredda fissa la pettinatura ottenuta con il calore e le conferisce brillantezza. I professionisti consigliano di usarla per fissare la vostra pettinatura più duratura.*

1 Una volta asciugata e fissata la forma della ciocca, premere il pulsante dell'aria fredda per 15 o 20 secondi per un risultato perfetto.

4 Pulizia e conservazione

- *Pulire l'apparecchio solo quando è freddo. Non utilizzare solventi, detergenti o prodotti abrasivi.*

1 Scollegare l'apparecchio.
2 Servirsi di un panno asciutto.
3 Se l'ingresso dell'aria dovesse ostruirsi, pulirlo.

A tal fine, ruotare con forza il coperchio in senso antiorario e tirare il coperchio (3) verso l'esterno (fig. 6).

4 Pulire il coperchio (3) con una spazzola piccola.
5 Chiudere di nuovo il coperchio di ingresso dell'aria (3). A tal fine, far coincidere le linguette del coperchio con i fori presenti sul corpo e ruotare il coperchio in senso orario.

- *Non utilizzare l'asciugacapelli senza il coperchio di ingresso dell'aria posizionato correttamente.*

NEDERLANDS — nl

Geachte klant,

We willen u geluksnenen met uw keuze voor een product van het merk SOLAC. Onze producten zijn ontworpen en vervaardigd om uw tevredenheid te stellen aan de hoogste verwachtingen van onze klanten te voldoen. De huishoudelijke apparaten van SOLAC geven u het geruste gevoel dat aan de hoogste kwaliteits- en veiligheidsnormen voldaan is.

In zijn continue verbeteringsbrang behoudt Electrodomésticos SOLAC zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in zijn producten door te voeren.

1 Veiligheidsinstructies

- *Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.*
- ***Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.***
- *Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huiselijk gebruik; niet voor bedrijfsmatig gebruik. Elk ander gebruik dan het boven vermelde kan gevaarlijk zijn.*
- *Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (m.i.v. kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke handicap, noch door personen zonder de nodige ervaring of kennis, tenzij er iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is toezicht houdt en hen aanwijzingen geeft over het gebruik van dit apparaat.*
- *Laat kinderen niet met dit apparaat spelen.*
- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij een afwijking van het netsnoer of een ander deel van het apparaat, dit niet gebruiken maar naar een erkende Technische Servicedienst brengen.*
- *Laat als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservice of door vergelijkbaar opgeleid personeel vervangen, om evt. risico's te vermijden.*
- *Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.*
- *Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.*
- *Trek altijd het apparaat uit de stekker uit het stopcontact en ook vóórdat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker er ook bij stroomuitval uit. Als u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.*
- *Trek nooit aan het snoer of laat het apparaat nooit aan het snoer hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.*

De haardroger mag niet in de nabijheid van badkuipen, wasbakken, douches of teilen, emmers e.d. met water erin gebruikt worden. Probeer als hij in het water valt HET GEEN GEVAL hem eruit te pakken. Haal meteen de stekker uit het stopcontact. Dompel dit apparaat niet in water of in andere vloeistoffen onder en stop het evenmin in de vaatwasser. Laat dit apparaat bij het reinigen niet met water in aanraking komen. Vermijd spetters op het apparaat en het netsnoer.

- *Stel het apparaat niet aan stoffen in de buitenlucht bloot.*
- *Raak het apparaat niet met natte handen aan als het aan staat.*
- *Laat het apparaat nooit aan staan als het op een vochtige ondergrond of doek ligt.*
- *Haal als u de haardroger in de badkamer gebruikt de stekker uit het stopcontact omdat de nabijheid van water gevaarlijk kan zijn, zelfs wanneer het apparaat uit staat.*
- *Voer een nog veiliger gebruik van het apparaat raden we aan de stroomtoevoer naar de badkamer te voorzien van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van ten hoogste 30 mA. Vraag uw installateur om advies.*

LET OP! Wanneer u het apparaat wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij huisvuil, maar breng het uw verdere verwerking naar het dichtbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

2 Beschrijving

Belangrijkste onderdelen

1 *Romp*
2 *Netsnoer*
3 *Luchtinlaatdeksel*
4 *Luchtuitlaat*

Bedienings- en indicatie-elementen

5 *Temperatuurkeuzeknop (3 standen)*
6 *Drukknop voor aan/uit en blaaskrachtregeling (2 standen)*
7 *Drukknop voor koude lucht*

Hulpstukken

8 *Blaasmond*
9 *Luchtverspreider*

Beveiliging tegen oververhitting

- *Dit apparaat is uitgerust met een thermostaat die de temperatuur regelt ingeval van oververhitting (als de luchtinlaat of blaasmond geblokkeerd raken). Als dit gebeurt, zet het apparaat dan uit en wacht 5 minuten. Verhelp de oorzaak van de blokkering en zet het apparaat weer aan.*

Elektrische eigenschappen

- Voedingsspanning: 220-240V, 50/60Hz
- Vermogensverbruik: 2000W

3 Gebruik

- *Dit apparaat is ontworpen om het haar te drogen, vorm te geven en te hydrateren.*

Controleer voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit of uw handen en het apparaat droog zijn.

WAARSCHUWINGEN: gebruik het apparaat nooit in de buurt van water.

Zorg ervoor dat luchtingang en blaasuitgang niet geblokkeerd zijn.

1 Breng als u dat wilt de blaasmond (8) of de luchtverspreider (9) aan. Zet daarvoor het hulpstuk op de luchtuitgang (afb. 1)
2 Steek de stekker in het stopcontact en zet de blaaskrachtregelaar (6) in de gewenste stand: 0 - uit, -minimumsnelheid, -maximumsnelheid (afb. 2).
3 Zet de temperatuurkeuzeknop (5) in de gewenste stand (

ČESKY cz

Vážený zákazníku

Gratulujeme vám k výběru produktu SOLAC. Naše produkty jsou navrhnuté a vyrobené s důrazem dlouhodobého podílu a splnění očekávání našich nejnáročnějších zákazníků. S elektrickými zařízeními SOLAC se můžete cítit v bezpečí s vědomím, že odpovídají nejpřísnějším standardům kvality a bezpečnosti.

V touze nepřestávám vylepšování si společnost SOLAC vyhrazuje právo na změny bez předchozího oznámení.

1 Bezpečnostní pokyny

- *Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tento návod.*
- *Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku.Uschovejte jej pro pozdější potřebu.*
- *Toto zařízení je určené k použití v domácnosti, ne k průmyslovému použití. Jakékoli jiné použití než to, co je uvedené v těchto instrukcích může být nebezpečné.*
- *Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají si se zařízením.*
- *Toto zařízení není vhodné k použití lidmi (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru nebo bez předchozího výškolení ohledně použití zařízení osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.*
- *Zařízení žádným způsobem nepravcie ani neopravujte. Když zjistíte na přívodném kabelu nebo jiné části zařízení jakékoli poškození, nepoužívejte jej a obraťte se prosím na specializované servisní středisko.*
- *Aby nedošlo k eventuálním úrazům, pokud je poškozena napájecí šňůra, měla by být vyměněna ve výrobním závodě, nebo v servisní opravně poskytující náš podnikový servis nebo by to měl provést obdobně kvalifikovaný pracovník.*
- *Část nebo příslušenství, které není dodávané anebo doporučené výrobcem SOLAC, nepoužívejte.*
- *Před připojením zařízení ke zdroji elektrické energie zkontrolujte, že jmenovité napětí odpovídá napětí v vás doma.*
- *Zařízení po použití, před instalací nebo výměnou částí, před vykonáním jakékoli údržby a před čištěním odpojte od zdroje elektrické energie. Zařízení také odpojte v případě výpadku elektrického proudu. Při připojení a odpojení musí být zařízení vypnuté.*
- *Nikdy netahejte za kabel ani za něj zařízení nezavěšujte. Vždycky tahejte za zástrčku, nikdy netahejte za napájecí kabel.*

Vysoucež nepoužívejte v blízkosti van, umyvadel, sprch nebo jiných nádob s vodou. Pokud spotřebič spadne do vody, NEPOKOUŠEJTE se jej vytáhnout. Okamžitě jej odpojte od napájení. Zařízení nenamáčejte do vody ani do jiné kapaliny a nedávejte jej do vlhky na nádobí. Během čištění nedovolte, aby se přístroj dostal do kontaktu s vodou. Na zařízení ani na napájecí kabel nestříkejte vodu.

- *Zařízení nenechávejte venku a nevystavujte jej tím přímému Záření.*
- *Nenapojujte se zařízením v mokrých rukama.*
- *Zařízení nikdy nenechejte v činnosti na mokrém povrchu nebo látce.*
- *Když ten používáte v koupelně, odpojte jej po každém použití od zdroje elektrické energie, protože je nebezpečné nechávat přístroj v blízkosti vody, i když je vypnutý.*
- *Kvůli mimořádné ochraně vám doporučujeme do elektrického obvodu, který zásobuje koupelnu, nainstalovat pojistné zařízení (RDD), které nepřekračuje 30mA. Zeptejte se vašeho instalatéra.*

DŮLEŽITÉ: Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odnieste jej na nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo prodejci nebo do autorizovaného servisu Solac. Pomůžete tím životnímu prostředí.

2 Popis

Hlavní součásti	Příslušenství
1 Hlavní těleso	*8 Koncentrátor*
2 Napájecí kabel	*9 Difuzér*
3 Krýt přívodu vzduchu	
4 Odvod vzduchu	

Ovládače a kontroly

5 Regulátor teploty (3 polohy)
6 Vypínač a ovládacie tlačidlo proudění vzduchu (2 polohy)
7 Tlačidlo studeného vzduchu

Ochrana proti přehřátí

- *Toto zařízení je vybavené bezpečnostním systémem, který se v případě přehřátí vypne (například když je vstup nebo výstup vzduchu blokovaný). Když se zařízení během použití vypne, odpojte jej od zdroje elektrické energie a pět minut počkejte. Odstraňte příčinu ochlazení a zařízení opětovně zapněte.*

Elektrické specifikace

- Vstupní napětí: 220-240V, 50/60Hz
- Spotřeba energie: 2000W

3 Použití

- *Toto zařízení je doporučené k sušení, tvarování a zvlňování vlasů.*

Před připojením přístroje k síti se ujistěte, že vaše ruce a zařízení jsou úplně suché.

UPOZORNĚNÍ: zařízení nepoužívejte v blízkosti vody.

Ujistěte se, že přívod vzduchu není zablokovaný.

1 Pokud chcete, připojte koncentrátor (8) nebo difuzér (9). Provedete to tak, že příslušenství nasadíte na výstup vzduchu (obr. 1).
2 Zařízení připojte ke zdroji elektrické energie a nastavte regulátor proudění vzduchu (6) do požadované polohy: O-off., ▪minimální rychlost, ▪▪maximální rychlost (obr. 2).
3 Regulátor teploty (5) posuňte do požadované polohy (obr. 3):
0-minimální ohřev, I-střední ohřev, II-maximální ohřev.
4 Postupujte podle pokynů pro vysoušení v závislosti na použitém příslušenství.
5 Chcete-li pouze studený vzduch bez ohřevu, stiskněte tlačítko studeného vzduchu (7)
6 Po použití sušíte nastavte regulátor proudění vzduchu (6) do polohy O.

Použití koncentrátoru (8)

- *Profesionální tipy: Difuzér přidejte nasměrovaní proudu vzduchu na určité místo, například na kořínky pro efekt rovných vlasů, nebo na kulatý kartáč pro získání objemu.*

Pro získání velmi rovného účesu bez objemu u kořínků radí profesionálové kloužat proudem horkého vzduchu od kořínků ke koncům vlasů. Tím se uzavírá vlasové šupinky a předchází se krabacení vlasů.

Pro rychlé vysušení nasměrujte do požadované oblasti (obr. 4).

Použití difuzéru (9)

1 Po umytí vlasů použijte pěnu/gel jako obyčejně.
2 Položte vlasy na difuzér. Dělejte jim kruhové pohyby (obr. 5).

Rady profesionálů:
- Pro výraznější formování kadeří držte difuzér tak blízko k hlavě, jak je to možné. Kadeř tak bude během vysoušení sevřena pevněji.
- Používejte regulátor proudění vzduchu (6) v pozici ▪▪. Kadeře se tak zformují přirozeně a bez zkrabatění.

Ochrana proti přehřátí studeného vzduchu (7)

- *Chlazený vzduch ustálí vlasy vytvarované pomocí kartáče a dodá vlasům lesk. Profesionálové doporučují jeho použití pro dosažení větší stálosti účesu.*

1 Perfektních výsledků dosáhnete tak, že po vysušení a natvarování prameni vlasů kartáčem na 15 až 20 sekund tlačítko chladného vzduchu (7).

4 Čištění a uskladnění

- *Zařízení čistěte pouze když je studené. Nepoužívejte žádné rozpouštědla, čistící prostředky ani abrazivní výrobky.*

1 Zařízení odpojte od sítě.
2 Otřete suchou látkou.
3 Je-li přívod vzduchu zablokovaný, vyčistěte jej.
Provedete to tak, že otočíte krytem (3) proti směru hodinových ručiček a sejmete jej (obr. 6).
4 Krytí (3) očistěte kartáčkem.
5 Krytí přívodu vzduchu (3) vraťte zpět na místo. Provedete to tak, že jazýčky krytu vyrovnáte s otvory ve vysoušeči a otočíte krytem ve směru hodinových ručiček.

Nepoužívejte vysoušeč bez správně nasazeného krytu přívodu vzduchu.

5 Karbantartás

A készülék tisztításához használjon enyhén megnedvesített törlőkendőt és - amennyiben szükséges - enyhe tisztítószert. A hajszárítót semmilyen körülmények között ne merítse vízbe.

6 Megfelelésgi nyilatkozat

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XI.31.) Korm.rendelet szerinti:
- Névleges feszültség: 220-240V, 50/60Hz; 2000W
- Érintésvédelmi osztály: Class II
- Zajszint: 72 dBA

7 Forgalmazza

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft. 1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.
Fax: (1) 369-0403
Tel.: (1) 370-4074/ (1) 370-1041

8 Garanciafeltételek

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy évi.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyanezek érvényes a burkolatban (3) és vegye le azt (6. ábra).
- Egy kis kefe használatával tisztítsa meg a burkolatot (3).
- Helyezze vissza a beszívó burkolatát (3). Ehhez a burkolat füleit illessze be a szárító nyílásaiba és forgassa el a burkolatot óra járásával egyező irányba.
- *Ne használja a hajszárítót megfelelően rögzített légbeszívó nyílás-burkolat nélkül.*

MAGYAR hu

Használati Utasítás

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz úton és otthonában egyaránt. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.
A SOLAC a folyamatos fejlesztés jegyében fenntartja a jogot a termék előzetes értesítés nélkül módosítására.

1 Biztonsági előírások

- *A készülék használata vétek előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.*
- *A kézikönyv elválasztása részét képezi a terméknek. Őrizze meg biztos helyen, mert később még szüksége lehet rá.*
- *Ez a termék nem ipari, hanem otthoni használatra lett tervezve. Az útmutatóban leírtakon kívül bármilyen alkalmazás veszélyes lehet.*
- *A készülékkel gyermekek nem játszhatnak.*
- *A fizikai, érzékszervi vagy lelki értelemben korlátozott személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a készülék használatát nem ismerők kizárólag a felügyelet felelős személy felügyelete mellett használhatják a készüléket.*
- *Ne módosítsa, és ne próbálja szétszerelni a készüléket. Ha a készüléket tapasztalnak vagy egyéb alkatrészének meghibásodását észleli, hagyja abba a készülék használatát, és forduljon szakszervizhez.*
- *Ha a hálózati kábel sérült, annak az elkerülése veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy a vevőszolgálati szervizállomásnak vagy hasonló meghatalmazott személyzetnek ki kell cserélnie azt a lehetséges kockázatok elkerülése érdekében.*
- *Ne használja a SOLAC által nem javasolt vagy az alkatrészek és kiegészítők.*
- *Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózat feszültség megfelel a készülék specifikációjának.*
- *Alkatrészek felhelyezése, vagy leválasztása, illetve tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Áramszünet esetén húzza ki a készüléket dugaszból a csatlakozóból. Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt az az elektromos hálózathoz csatlakoztatná, vagy arról leválasztaná.*
- *Ne hűzza a tápkábelt, és ne ügassa a kábelt a tápkábelnél fogva. A dugaszt az aljzatból soha ne a vezetéknél, hanem a dugasznál fogva húzza ki.*

Ne használja a hajszárítót vízet tartalmazó fürdőkád, mosdókagyló, zuhanyzó vagy bármilyen más víztartály mellett. Amennyiben a készülék vízbe esne, NE próbálja meg kivenni. Ehelyett azonnal húzza ki a készülék dugaszát a hálózati aljzatból. Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, illetve ne helyezze mosogatógépbe. A tisztítás alatt a tisztítás során sem érintkezhet vízzel. A készüléket és a tápkábelt óvja mindenféle folyadéktól.

- *Soha ne hagyja a készüléket szabad tetben, kitéve a különböző természeti viszonyoknak.*
- *Ne fogja meg nedves kézzel a bekapcsolt készüléket.*
- *A bekapcsolt készüléket soha ne helyezze nedves felületre vagy nedves rúhára.*
- *A hajszárítót a fürdőszobában való használat után csatlakoztassa le a hálózatról, mivel a hajszárító kikapcsolt állapotban is veszélyt jelent amennyiben víz közelében van.*
- *Kiegészítő védelemnek javasoljuk egy 30 mA-t nem meghaladó áramerősségű maradékáram-működtetésű megszakító telepítését a fürdőszobát ellátó áramkörre. Az ügyben helyezéssel kapcsolatosan villanyszerelőtől kérhet tanácsot.*

2 Leírás

A készülék alkatrészei	Tartozékok
1 A készülék háza	*8 Levegőkoncentrátor*
2 Tápkábel	*9 Diffúzor*
3 Légbeszívó nyílás fedele	
4 Légkimenet	

Vezérlő elemek és jelzőfények

5 Hőmérséklet-választó (3 fokozat)
6 Be-/kikapcsolós és légáram szabályozó gomb (2 fokozat)
7 Hideg levegő gomb

Túlmelegedés elleni védelem

- *A berendezés beépített termosztattal rendelkezik, mely szabályozza a hőmérsékletet. Ily módon megakadályozza a túlmelegedés lehetőségét, vagy kifúvó nyílás eldugul). Amennyiben ez történik, válassza le a készüléket a hálózatról és várjon öt percet Távolítsa el az okadályt, majd kapcsolja be ismét a készüléket.*

3 Használat

- *A készülék a haj szárításra, formázására és nedvességének fenntartására alkalmas.*

Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy mind lezel, mind a készülék teljesen szárazok-e.

FIGYELMEZTETÉS: ne használja a készüléket víz közelében.

Ellenőrizze, hogy a légbeszívó és kifúvó nyílás nincs eltakarva.

1 Ha kívánja, csatlakoztassa a koncentrátort (8) vagy a levegőkoncentrátor (9). Ehhez helyezze fel a tartozékot a levegőkimenetre (1. ábra).
2 Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és állítsa a légáram szabályozót (6) a kívánt állásba: O-ki, ▪minimális sebesség, ▪▪maximális sebesség (2. ábra).
3 Állítsa a hőmérséklet-választó (5) a kívánt állásba (3. ábra)
0 - minimális hőmérséklet, I - közepes hőmérséklet, II - maximális hőmérséklet.
4 A használt tartozéknak megfelelően tartsa be a szárítási útmutatásokat.
5 Ha felfűtetlen levegőt kíván nyomja meg a hideg levegő gombot (7).
6 A szárítás végeztével állítsa a kapcsolót (6) O állásba.

A levegőkoncentrátor (8) használata

- *A professzionális fúvóka (8) lehetővé teszi, hogy a levegőt közvetlenül egy pontra irányítsa, például hajsimítás esetén hajtőnőt, vagy körkefére.*

A professzionális fodrászok javasolta szerint a forró levegőt a hajtőtől a végek irányába alkalmazza, ha egyenes, sima hajat szeretne, mely nem emelkedik fel a hajtőnél. Ezzel lezárja a hámréteget és megakadályozza a gondörödést.

4 A levegőt irányítsa a kívánt területre (4. ábra).

A levegőelosztó (9) használata

1 Hajmosást követően a szokványos módon alkalmazzon habot/zselét.
2 Helyezze be haját a légelosztóba. Tegyen körkörös mozdulatokat a légelosztóval (5. ábra).

Professzionális tanács:
- A jobb tartású fürtök érdekében a légelosztó tartsa a fejéhez legközelebb, így száradás közben nagyobb tartja a fürtöt.
- Használja 1 állásban a légáram szabályzót (6), mely segíti a fürtök természetes göndörségének megőrzése.

A hideg levegő gomb (7) használata

- *A hideg levegő fixálja a hővel kialakított stílust, és fényességet ad a hajnak. A professzionális fodrászok javasolja a használatát a hosszabbra nőtt fürtökre.*

1 Ha megszárította és beállította a frizurát, nyomja a hideg levegő gombot (7) 15 vagy 20 másodpercen keresztül a tökéletes eredmény érdekében.

4 Tisztítás és karbantartás

- *A hajszárítót csak lehűlt állapotban tisztítsa. Ne használjon oldó-, mosogató- vagy súrolószert.*

1 Húzza ki a hálózati kábelt.
2 Használjon szárazt törlőkendőt.
3 Ha a légbeszívő nyílás elzárodik, tisztítsa ki. Ehhez forgassa el óra járásával ellentétes irányba a burkolatot (3) és vegye le azt (6. ábra).
4 Egy kis kefe használatával tisztítsa meg a burkolatot (3).
5 Helyezze vissza a beszívó burkolatát (3). Ehhez a burkolat füleit illessze be a szárító nyílásaiba és forgassa el a burkolatot óra járásával egyező irányba.
- *Ne használja a hajszárítót megfelelően rögzített légbeszívó nyílás-burkolat nélkül.*

БЪЛГАРСК bg

Уважаеми клиенти,

Поздравяваме ви за избора на продукт на SOLAC. Нашите продукти са проектирани и произведени с цел удобно да отговорят на очакванията на най-взискателните клиенти за дълго време. Можете да се чувствате сигурни с електроуредите на SOLAC, знаейки, че те отговарят на най-строгите стандарти за качество и безопасност.
В стремежа си за непрекъснато подобряване, SOLAC си запазва правото да въвежда промени без предварително уведомление.

1 Инструкции за безопасност

- *Прочетете внимателно тази инструкция, преди да започнете да използвате уреда.*
- *Тези инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на подходящо място за бъдеща справка.*
- *Този уред е само за домашно, а не за промишлено ползване. Всяка друга употреба извън посочената може да бъде опасна.*
- *Децата трябва да се наблюдават, за да не се позволява да си играят с уреда.*
- *Този уред не е предназначен за употреба от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности (включително деца) неопитни и неграмотни лица освен, ако не са наблюдавани или не са им дадени инструкции от лицето, отговарящо за тяхната безопасност.*
- *Не променяйте и не ремонтирайте уреда по никакъв начин. Ако установите повреди по кабела или друга част на уреда, не го използвайте и го отнесете в оторизиран сервиз.*
- *Ако заразмяващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от екоа оказващо се спецификовано обслужване, или от подобен квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални злополуки.*
- *Не използвайте части или принадлежности, които не са одобрени или препоръчани от SOLAC.*
- *Преди включване на уреда в електрическата инсталация, проверете дали посоченото напрежение на уреда съвпада с тяхно в дома ви.*
- *Винаги изключвайте уреда след употреба и преди поставяне или сваляне на части или извършване на бейности по поддръжка и почистване. При спиране на тока, изключете уреда от електрическата мрежа. Уредът трябва да се изключи преди включване или изключване на щепсела от контакта.*

Никога не бъркайте кабела и не бъркайте уредът да виси на кабела. Винаги изключвайте уреда като дърпате щепсела, никога кабела.

Не използвайте сешоара в близост до ванни, мивки, душове или друга подобна посуда. Ако уредът случайно бъде в контакт с водата, НЕ се опитвайте да го извадите. Изключете го незабавно от захранването. Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност, както и не го поставяйте в миялната машина. Уредът не трябва да влиза в контакт с вода по време на почистване. Избягвайте напръскването на уреда или захранващия кабел.

- *Никога не оставяйте уреда на открито, цяло или на въздействието на околната среда.*
- *Не докарайте работещия уред с мокри ръце.*
- *Никога не оставяйте уреда да работи върху мокра повърхност или тъкан.*
- *При използване на сешоара в банята, изключете щепсела от контакта, тъй като близостта до вода е опасна, дори и при неработещ уред.*
- *За допълнителна защита, препоръчваме монтирането на трансформатор, не надвишаващ 30 mA, в електрическата верига, захранваща банята. Обърнете за съвет към електротехник.*

2 Описание

Основни компоненти	Приставки
1 Корпус	*8 Концентратор*
2 Захранващ кабел	*9 Дифузер*
3 Капак на изхода за въздух на приток на въздух	
4 Въздухен отвор	

Контроли и индикатори

5 Регулатор на температурата (3 положения)
6 Бутон за включване/изключване на въздушната струя (2 положения)
7 Бутон за студен въздух

Защита срещу прегряване

- *Уредът е снабден с термостат, който регулира температурата, за да предотврати прегряване, (ако са блокирани отворът на приток на въздух и/или изходящия). Ако такъв случай, разкачете уреда и изчакайте пет минути. Отстранете причината за запушването и включете отново уреда.*

Електрически спецификации

- Входно напрежение: 220-240V, 50/60Hz
- Разход на енергия: 2000W

3 Употреба

- *Преди уреда е предназначен за подсушаване, оформяне и оплакняване на косата.*

Преди включване на уреда в електрическата мрежа, уверете се, че ръцете ви и уредът са напълно сухи.

ВНИМАНИЕ: не използвайте уреда в близост до вода.

Уверете се че отворите за приток и изпускане на въздух не са запушени.

1 Ако желаете, прикрепете концентратора (8) или дифузера (9). За да направите това, прикрепете пръстената към отвора за въздух (Фиг. 1)
2 Включете уреда в електрическата мрежа и настройте регулатора на въздушната струя (6) в желаното положение: O-изключено, ▪-минимална скорост, ▪▪-максимална скорост (Фиг. 2).
3 Поставете температурния селектор (5) в желаното положение (Фиг. 3): 0- минимално нагряване, I- средно нагряване, II-максимално нагряване.
4 Следвайте инструкциите за изсушаване според приставката, която използвате.
5 Ако искате въздушна струя без нагряване, натиснете бутона за студен въздух (7).
6 След изсушаване на сешоара, поставете регулатора на въздушната струя (6) в положение O.

Използване на концентратора (8)

- *Професионалните наставки (8) дават възможност да насочите горещата струя от корените към краищата за много изправена коса без обем в корените. Това помага да загладите епидермиса и да предотвратите накъдреността.*

1 Насочете въздушната струя в желаната посока (Фиг.4).

Използване на дифузера (9)

1 След като измиете косата си, сложете пяна/грен, както обикновено.
2 Поставете косата в дифузера. Правете кръгообразни движения с дифузера (фиг.5).

- *Професионален съвет:*
  - За по-добре оформяне кърдиран дръжте дифузера по възможно най-близо до главата, за да може въдвидата да е здраво притисната, докато я изсушавате.
  - Използвайте регулатора на въздушен поток (6) в позиция ▪▪, за да оформи къдриците по естествен начин.

Използване на бутона за студен въздух (7)

- *Студеният въздух фиксира постиганата чрез топлинен въздух прическа и придава блясък на косата. Професионалистите съветват да го използвате за по-дълготрайна прическа.*

1 Щом водъчк сте изсушили и фиксирали формата на кичур коса, натиснете бутона за студен въздух (7) за 15 или 20 секунди за перфектен резултат.

4 Съхранение и почистване

- *Почистете уреда, когато е изключен и студен. Не използвайте разтворители или абразивни вещества за почистване.*

1 Изключете уреда от контакта.
2 Изпоплавайте суха кърпа.
3 Ако отворът за приток на въздух е блокиран, почистете го. За целта, завъртете капака обратно на часовниковата стрелка и махнете капака (3) (Фиг. 6).
4 Почистете капака (3) с малка четка.
5 Поставете обратно капака на въздушния отвор (3). За целта, изравнете щифтовете на капака с дупките в сешоара и завъртете капака по посока на часовниковата стрелка.

- *Не използвайте сешоара, ако капакът на отвора за приток на въздух не е прикрепен правилно.*

HRVATSKA hr

Poštovani korisnik!

Čestitamo Vam na odabiru proizvoda tvrtke SOLAC. Naši proizvodi razvijeni su i proizvedeni kako bi dugotrajno ispunili očekivanja najzahtjevnijih korisnika. Uz električne aparate tvrtke SOLAC, koji ispunjavaju najstrože zahtjeve kakvoće i sigurnosti, ušijek ćete se osjećati sigurno. Nepestano tražeći unaprjeđenja svojih proizvoda, SOLAC pridržava pravo na izmjene bez prethodne obavijesti.

1 Sigurnosne upute

- *Temeljito pročitajte ove upute prije uporabe aparata.*
- *Ovaj je priručnik neizostavan dio proizvoda. Sačuvajte ga na sigurnom mjestu za buduću uporabu.*
- *Ovaj aparat namijenjen je za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjen za industrijske potrebe. Uporaba izvan navedene namjene može predstavljati opasnost.*
- *Djeca se ne smiju igrati s aparatom te moraju biti pod nadzorom.*
- *Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.*
- *Ni na koji način nemojte mijenjati niti popravljati aparat. Ako primjetite kvar na kabelu ili bilo kojem drugom dijelu aparata, prestanite ga koristiti i odnesite ga u ovlašteni servis.*
- *Zamjenu oštećenog mrežnog kabela prepustite proizvođaču, servisnoj radionici ili sličnom stručnom osoblju kako biste izbjegli eventuralne opasnosti.*
- *Ne koristite dijelove ili pribor koje ne isporučuje ili preporuča SOLAC.*
- *Prije priključivanja aparata na električnu mrežu provjerite odgovara li napon s natpisne pločice aparata naponu mreže u vašem kućanstvu.*
- *Uvijek izvucite kabel iz utičnice nakon uporabe, prije namještanja ili uklanjanja dijelova te prije čišćenja i održavanja aparata. U slučaju nestanka struje isključite aparat. Aparat mora biti isključen prilikom priključivanja i isključivanja na električnu mrežu.*
- *Nikada ne povlačite kabel i ne vješajte aparat na njega. Nikada ne isključujte aparat povlačenjem kabela - izvucite utikač.*

Ne koristite aparat u blizini kada, sudopera, tuševa i drugih spremnika s vodom. Ako aparat padne u vodu, NE pokušavajte ga izvaditi. Odmah ga isključite iz napajanja. Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili druge tekućine. Ne ispirite ga u perilici za sude. Prilikom čišćenja aparat ne smije doći u kontakt s vodom. Nemojte vodom prskati aparat ni kabel za napajanje.

- *Nikada ne ostavljajte aparat na otvorenom izložen vremenskim utjecajima.*
- *Ne diraite uključeni aparat mokrim rukama.*
- *Nikada ne ostavljajte uključeni aparat na vlažnoj površini ili tkanini.*
- *Priključen uporabe sušila u kupaonici, isključite ga iz napajanja nakon uporabe budući da blizina vode predstavlja opasnost Čak i kada je sušilo isključeno.*
- *Za dodatnu zaštitu preporučena je ugradnja zaštitne diferencijalne sklopke (RDD) napon 30 mA u električnih krug kupaonice. Obratite se elektroinstalateru za savjet.*

VAŽNO: NIKADA ne bacajte aparata u kućni otpad. Odnesite ga u najbliže ODLAGALIŠTE ili deponij u blizini vašeg doma. Time pomažete u zaštiti okoliša.

2 Opis

Glavni dijelovi	Dodatna oprema
1 Kućište	*8 Koncentrator*
2 Kabel za napajanje	*9 Raspršivača*
3 Poklopac otvora za ulaz zraka	
4 Izlaz zraka	

Kontrole i kontrolne lampice

5 Regulator temperature (3 položaja)
6 Uključivanje i isključivanje strujanja zraka (2 položaja)
7 Gumb za hladni zrak

Zaštita od pregrijavanja

- *Ovaj aparat sadrži termostat za regulaciju temperature kako bi se spriječio slučaj da se uređaj pregrije u slučaju da su otvori za ulaz zraka začepljeni. U tom slučaju isključite aparat i priričekajte pet minuta. Uklonite predmet koji je prouzročio začepljenje i ponovno uključite aparat.*

Električni podaci

- Ulazni napon: 220-240V, 50/60Hz
- Potrošnja energije: 2000W

3 Primjena

- *Aparat je namijenjen za sušenje, oblikovanje i vlaženje kose.*

Prije priključivanja aparata na napajanje ruke i aparat moraju biti potpuno suhi.

UPOZORENJE: Ne koristite aparat u blizini vode.

Otvori za ulaz i izlaz zraka ne smiju biti blokirani.

1 Ako želite, namjestite koncentrator (8) ili raspršivač (9). Da biste to učinili, montirajte dodatak na izlaz zrak (sl. 1)
2 Priključite aparat u napajanje i namjestite gumb za regulaciju strujanja zraka (6) u željeni položaj: O-isključeno, ▪minimalna brzina, ▪▪maksimalna brzina (sl. 2).
3 Namjestite regulator temperature (5) u željeni položaj (sl. 3):
I-minimalna toplina, I-srednja toplina, II-maksimalna toplina.
4 Slijedite upute za sušenje u skladu s uporabljenim dodatkom.
5 Ukoliko ne želite topli zrak, pritisnite gumb za hladni zrak (7).
6 Nakon uporabe aparata, namjestite regulator strujanja zraka (6) u položaj O.

Uporaba koncentratora (8)

- *Profesionalni nastavak (8) omogućuje vam da usmjerite protok zraka prema određenoj točci, na primjer, prema korijenu za ravnanje kose ili prema okrugloj četki za dobivanje volumena. Stručnjaci savjetuju usmjeravanje protoka vrućeg zraka od korijena prema vrhu za potpuno ravnu kosu bez imalo volumena na korijenu. Time korijen biva zaštićen i smanjuje se mogućnost uvijanja kose.*

1 Usmjerite zrak prema željenom području (sl. 4).

Uporaba raspršivača (9)

1 Nakon pranja kose nanesite pjenu ili gel za kosu.
2 Kosu stavite u raspršivač. Kružnim pokretima pomičite raspršivač (sl. 5).

Savjet stručnjaka:
- Za izraženije korvrke raspršivač držite što bliže vlasištu tako da je korvrca čvrsto omeđena dok se suši.
- Koristite gumb protoka zraka (6) u položaju ▪▪ kako biste postigli prirodno oblikovane korvrke.

Korištenje gumba za hladni zrak (7)

- *Hladan zrak fixira uređeni stil postignut vrućim zrakom i daje sjaj kosi. Stručnjaci preporučuju njegovo korištenje za dugotrajniji izgled.*

1 Nakon što ste oblikovali i namjestili frizuru kosu, pritisnite gumb za hladni zrak (7) i držite ga 15 do 20 sekundi za savršenu frizuru.

4 Čišćenje i pohrana

- *Aparat čistite samo kad je potpuno hladan. Ne koristite otapala, detergente ni abrazivna sredstva za čišćenje.*

1 Izvucite kabel iz napajanja.
2 Korištite suhu krpu.
3 Ukolko je otvor za ulaz zraka začepljen, očistite ga.
Da biste to učinili, okrenite poklopac u smjeru obrnutom od kazaljke na satu i izvucite poklopac (3) (sl. 6).
4 Očistite poklopac (3) četkicom.
5 Ponovno montirajte poklopac otvora za ulaz zraka (3). Da biste to učinili, poravnajte jezičke na pokrovu s rupama u sušilu i okrenite pokrov u smjeru kazaljke na satu.

- *Nemojte koristiti sušilo dok poklopac otvora za ulaz zraka nije ispravno pričvršćen.*

ROMÂNĂ ro

Stimate client

Vă felicităm pentru că ați ales un produs Solac. Produsele noastre sunt proiectate și fabricate pentru a îndeplini cât se poate de bine așteptările celor mai exigenți clienți pe o perioadă lungă de timp. Vă puteți simți în siguranță cu aparatele electrice SOLAC, ținând că acestea respectă cele mai stricte standarde de calitate și siguranță. În dorința de a îmbunătăți în mod continuu produsele, SOLAC își rezervă dreptul de a face modificări fără notificare prealabilă.

1 Instrucțiuni privind siguranța

- *Citiți în întregime aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.*
- *Acest manual reprezintă o parte integrantă a produsului. Păstrați-l la loc sigur, pentru a putea fi consultat în viitor.*
- *Acest aparat este destinat utilizării casnice; nu se va folosi în scopuri industriale. Orice altă utilizare decât cea descrisă în prezentele instrucțiuni poate fi periculoasă.*
- *Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.*
- *Acest aparat nu a fost proiectat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu au experiență și cunoștințe, decât sub supravegherea unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor sau după ce au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la acea persoană.*
- *Nu modificați și nu reparați aparatul în nici un fel. Dacă identificați orice fel de anomalii la cablul de alimentare sau la oricare altă componentă a aparatului, nu îl puneți la dispoziție și contactați un service autorizat.*
- *În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător sau de unitatea de service post-vânzare sau de către personal calificat, pentru a preveni posibile accidente.*
- *Nu folosiți componente sau accesorii care nu au fost furnizate sau recomandate de SOLAC.*
- *Înainte de a introduce aparatul în priză, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat este aceeași cu cea din locuința dumneavoastră.*
- *Introduceți aparatul în priză și scoateți-l din priză în cazul întreruperii alimentării cu apă. Este de asemenea, scoateți aparatul din priză în cazul intoxicației alimentare și în cazul unei alte situații care ar putea fi periculoase.*
- *Nu folosiți niciodată aparatul în afara locuinței, exclusiv în scopuri casnice.*
- *Nu atingeți aparatul cu mâinile ude atunci când acesta este în funcțiune.*
- *Nu folosiți niciodată aparatul în funcțiune pe o suprafață umedă sau pe materiale textile.*
- *Atunci când folosiți uscătorul de păr în baie, scoateți-l din priză, deoarece este periculos să apropiați aparatul de apă chiar când acesta este oprit.*
- *Pentru o protecție suplimentară, vă recomandăm să montați, pe circuitul electric ce deservește baia, un dispozitiv de protecție prin detectarea diferențială a curenților reziduali (RDD) care să nu depășească 30mA. Pentru detalii consultați electricianul dumneavoastră.*

*IMPORTANT: Atunci când doriți să aruncați aparatul, NU îl aruncați ni